

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **4 (1886)**

Heft 103

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 13. November — Berne, le 13 Novembre — Berna, li 13 Novembre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des Schweiz. Handelsamtsblattes in Bern entgegen. Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del Foglio ufficiale svizzero di commercio a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes.
Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

Folgende Inhaber-Obligationen der Zürcher Kantonalbank sind wahrscheinlich zerstört worden:

Nr. 110989, 110990 und 110991 je im Betrage von Fr. 1000, d. d. 22. November 1880, verzinslich zu 4 $\frac{1}{4}$ %, mit Coupons per 31. Mai und 30. November.

Nr. 129213 im Betrage von Fr. 1000, d. d. 1. September 1881, verzinslich zu 4 %, mit Coupons per 31. Mai und 30. November.

Nr. 129722 in demselben Betrage, d. d. 14. November 1881, verzinslich zu 4 %, mit Coupons per 31. Mai und 30. November.

Nr. 143555 im gleichen Betrage, d. d. 11. Juni 1883, verzinslich zu 4 %, mit Coupons per 15. November und 15. Mai.

Indessen wird mit Bewilligung des Obergerichtes der allfällige Inhaber derselben oder wer sonst über sie Auskunft zu geben im Stande ist, ammit aufgefordert, binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich sich zu melden und die Titel vorzulegen, widrigenfalls die letztern kraftlos erklärt würden.

Zürich, den 11. November 1885.

Im Namen des Bezirkesgerichtes II. Sekt. I. L.,

Der Gerichtsschreiber:

H. Schurter.

Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce —
Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

NB. Für die auf Löschungen bezüglichen Publikationen wird Kursivschrift verwendet. — Les publications concernant des radiations sont faites en caractères italiques. — Quelle pubblicazioni che riguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1886. 8. November. In Firma Schweizerische Handelsgesellschaft in Zürich (Genossenschaft, S. H. A. B. 1885, pag. 341) ist der Geschäftsführer Paul Tobler ausgetreten und an dessen Stelle gewählt worden Joh. Jacob Tobler-Spörri von und in Winterthur. Der Antritt findet am 1. Dezember 1886 statt und es werden dessen Funktionen inzwischen statutengemäß durch den Präsidenten und Vizepräsidenten der Direktion besorgt.

8. November. Die Firma G. Rahm in Niederurdorf (S. H. A. B. 1886, pag. 676) erteilt Prokura an die Ehefrau des Inhabers Luise Rahm geb. Kessler von Unterhallau, in Niederurdorf.

8. November. Inhaber der Firma J. Bachmann in Küsnacht ist Jacob Bachmann von Bärenstweil, in Küsnacht. Weinhandel.

8. November. Friedrich Salomon Ulrich und dessen Sohn Paul Gustav Ulrich, beide von Zürich, ersterer in Zürich und letzterer in Enge wohnhaft, haben unter der Firma Fr. Ulrich & Sohn in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1883 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Parqueterie. Brandschenkestraße 1.

9. November. Die Firma Anton Stecher & C^o in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 881) erteilt Prokura an Heinrich Kienast von Riesbach, in Zürich.

9. November. Inhaberin der Firma Frau A. Weiss in Zürich ist Augusta Weiss geb. Schärer, mit Zustimmung ihres Ehemannes Robert Weiss, beide von Obfelden und wohnhaft in Zürich. Stickereien in Wolle, Seide etc. Bahnhofstraße 23, im Kreditanstaltgebäude.

9. November. Die unter der Firma „Ehrensperger & Burkhart“ in Untersträß (S. H. A. B. 1883, pag. 614) bisher bestandene Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und begibt sich in Liquidation unter der Firma Ehrensperger & Burkhart in Liquid^a mit Domizil in Untersträß. Als gemein-

samer Liquidator der Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft ist bestellt worden: Carl Furrer-Bachmann von Zürich, in Enge, welcher für die neue Firma allein rechtsverbindlich zeichnen wird.

9. November. Inhaber der Firma K. Ehrensperger in Untersträß ist Konrad Ehrensperger von Oberwinterthur, in Untersträß. Baugeschäft. Röslistraße 68.

9. November. Inhaber der Firma J. Burkhart in Obersträß ist Jakob Burkhart von Außersihl, in Obersträß. Baugeschäft, Cementwaaren-Fabrikation.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1886. 8. November. Jakob Schoch von Ottenbach, Kt. Zürich, und Florentin Küpfer von Lauperswyl, beide wohnhaft in Bern, haben unter der Firma J. Schoch & Küpfer in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. Oktober 1886 begonnen hat. Natur des Geschäfts: Cement-Verkauf und Ausführung von Cementarbeiten. Geschäftslokal: Breitenrain Nr. 13.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1886. 9. November. Inhaberin der Firma Frau Anna Hoppelhäuser in Luzern ist Frau Anna Hoppelhäuser von Straßburg (Elsaß), wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäfts: Cigarren- und Tabakhandlung.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau d'Estavayer (district de la Broye).

1886. 9 novembre. Le chef de la maison P. Corminboeuf, à Cousset, qui a commencé le 1^{er} octobre 1886, est Placide Corminboeuf, de Dondidier, domicilié à Cousset. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, charcuterie.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1886. 8. November. Die Firma Pfaltz Hahn und C^o in Barcelona, Spanien (Inhaber: die Kollektivgesellschaft Carl Pfaltz von Darmstadt, Hessen, wohnhaft in Basel, Friedrich Hahn von Darmstadt, wohnhaft in Valentia, und Antonio Rialp von und in Barcelona), eingetragen im Handelsregister der Provinz Barcelona vom 1. Juli 1876, hat in Basel am 1. November 1886 eine Zweigniederlassung unter derselben Benennung errichtet. Kommissionsgeschäft. Holbeinstraße 53. Die Vertretung der Zweigniederlassung steht jedem der Gesellschafter zu.

Baselland — Bâle-campagne — Basilea-Campagna

1886. 9. November. Inhaber der Firma Oswald Häring in Liestal ist Oswald Häring von Arisdorf, wohnhaft in Liestal. Natur des Geschäfts: Advokatur- und Geschäftsbureau.

9. November. Inhaber der Firma Th. Lochbrunner in Arlesheim ist Theophil Lochbrunner von Reinach, wohnhaft in Arlesheim. Natur des Geschäfts: Advokatur, gütliche und gerichtliche Inkassi, Informationen.

9. November. Inhaber der Firma Th. Gerster-Bussinger in Gelterkinden ist Theophil Gerster-Bussinger von und in Gelterkinden. Natur des Geschäfts: Geschäftsbureau.

11. November. Inhaber der Firma Ad. Buser in Sissach ist Johann Adam Buser von Thürnen, wohnhaft in Sissach. Natur des Geschäfts: Inkasso, Ankauf von Forderungen und Vermittlung von Liegenschaftskäufen.

11. November. Inhaber der Firma Chr. Haueter in Therwil ist Christian Haueter von Trub, Bern, wohnhaft in Therwil. Natur der Geschäfts: Kolonialwaaren- und Käsehandlung.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Flawyl (Bezirk Untertoggenburg).

1886. 9. November. Inhaber der Firma F. Osterwalder in Flawyl ist Franz Osterwalder von Gaiserwald, wohnhaft in Flawyl. Natur des Geschäfts: Kolonialwaaren. Geschäftslokal: Zum Steinbock.

9. November. Inhaber der Firma **Johs. Früh** in Flawyl ist Johannes Früh von Oberhelfenswyl, wohnhaft in Flawyl. Natur des Geschäftes: Maschinen-Geschäft.

Bureau Watwil (Bezirk Neutoggenburg).

10. November. Die Firma „**A. Aliesch**“ in Lichtensteig (S. H. A. B. 1883, pag. 435) ist in Folge Verzichts des Inhabers erloschen. Inhaber der Firma **J. U. Herter** in Lichtensteig ist Johann Ulrich Herter von Hettlingen, Kt. Zürich, wohnhaft in Lichtensteig, welcher unter dieser Firma das von A. Aliesch käuflich übernommene Eisen- und Quincailleriegeschäft weiterführt.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1886. 10. November. Inhaber der Firma **J. M. Albin** in Chur, welche am 1. Januar 1885 entstanden ist, ist Johann Modest Albin von Truns, wohnhaft in Chur. Natur des Geschäftes: Agenturgeschäft. Geschäftslokal: Zum Schweizerhaus am Graben.

10. November. Thomas Picenoni von Bondo, wohnhaft in Lecco und ^{F. A. A. B.} Roedel von Zuz, wohnhaft in Silvaplana, haben unter der Firma **Picenoni & Ruedal (Mulin Engiadinai)** in Silvaplana eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Mai 1886 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Kunstmühle. Geschäftslokal: Silvaplana.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Baden.

1886. 10. November. Inhaber der Firma **R. Meyer, Notar** in Baden ist Rudolf Meyer von und in Baden. Natur des Geschäftes: Notariat und Geschäftsagentur. Geschäftslokal: Bruggstraße Nr. 409.

Bezirk Brugg.

10. November. Inhaber der Firma **J. Baumann, Gesch.-Agent** in Villigen ist Johann Baumann, Gemeindeschreiber, von und in Villigen. Natur des Geschäftes: Inkasso- und Abtretungsgeschäft.

10. November. Inhaber der Firma **F. Hartmann** in Brugg ist Friedrich Hartmann von Hausen, wohnhaft in Brugg. Natur des Geschäftes: Agentur und Rechtsgeschäfte.

Bezirk Laufenburg.

10. November. Inhaber der Firma **F. X. Schmid, Geschäftsagent** in Ober-Frick ist Franz Xaver Schmid, Gemeindeschreiber, von und in Gipf-Ober-Frick. Natur des Geschäftes: Geschäftsagentur.

Bezirk Lenzburg.

10. November. Inhaber der Firma **Brauerei zum Felsenkeller B. Lang** in Lenzburg ist Philipp Bernhard Lang von Langnau, Kt. Zürich, wohnhaft in Lenzburg. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei und Mälzerei.

Bezirk Zurzach.

10. November. Inhaber der Firma **Jean Fanz** in Zurzach ist Johann Fanz von Winterthur, wohnhaft in Zurzach. Natur des Geschäftes: Lederhandlung en gros. — Die Firma Jean Fanz in Zurzach erteilt Prokura an Rudolf Fanz von Winterthur, wohnhaft in Zurzach.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1886. 8. November. Inhaber der Firma **A. Keller z. Linde** in Weinfelden ist Adam Keller von und in Weinfelden. Natur des Geschäftes: Schuhhandlung.

8. November. Inhaber der Firma **Joh' Schönholzer** in Egnach ist Joh' Schönholzer von Buchweil und Bleiken, wohnhaft in Buch-Egnach. Natur des Geschäftes: Holzhandlung.

9. November. Inhaber der Firma **J. H. Lancker-Kobelt** in Frauenfeld ist Joh. Heinrich Lancker-Kobelt von Rehtobel, Kt. Appenzel A.-Rh., wohnhaft in Frauenfeld. Natur des Geschäftes: Hôtel z. Falken.

10. November. Inhaber der Firma **J. Egloff** in Frauenfeld ist Jacob Egloff von Tägerweilen, wohnhaft in Frauenfeld. Natur des Geschäftes: Schuhmacherei und Schuhhandlung.

11. November. Inhaber der Firma **Konr. Schär** in Arbon ist Konrad Schär von Arbon, wohnhaft in Arbon. Natur des Geschäftes: Eisenwaarenhandlung, Schlosserei, Spezialität in Blitzableitern und Kochherden.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1886. 8. November. Giovanni Depietri, proprietario della ditta **Giov. Depietri**, negoziante in manifattura, in Lugano, inscritta il 27 Febbrajo 1883 (F. u. s. di c. 1883, pag. 259), dà facoltà al Signor Emilio Egloff, di Aarau, domiciliato in Lugano, di sottoscrivere per procura.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Cossonay.

1886. 11. November. L'association sous la raison sociale **Société de la fromagerie de Pompaples**, à Pompaples, inscrite au registre du commerce sous date du 18 avril 1883 (F. o. s. du c. 1883, page 714), est dissoute à partir du 28 octobre dernier. La liquidation a été opérée par la commission administrative.

Bureau de Moudon.

10 novembre. La **Société de la fromagerie de Syens**, association dont le siège est à Syens, inscrite au registre du commerce du district de Moudon en date du 8 décembre 1884 et publiée dans la F. o. s. du c. du 11 décembre 1884, page 829, a, dans son assemblée générale du 9 mai 1886, apporté les modifications suivantes à ses statuts: a. Elle a adopté un nouvel article ainsi conçu: «¹^{er}. Il ne pourra être apporté à la fromagerie que le lait produit des domaines situés aux territoires de Syens, Bressonnaz-dessus, Sèpey-dessous et Valacret ». b. Elle a abrogé le texte de l'article X et l'a remplacé par le suivant: « Les droits d'un sociétaire passent à l'un de ses enfants mâles; toutefois celui qui n'aura pas d'enfant mâle, le droit restera acquis à l'une des filles pendant

son vivant seulement. A défaut de descendants, le droit de sociétaire restera acquis à la veuve pendant son veuvage. En cas d'indivision entre plusieurs membres d'un même tronc, à la mort de l'un d'eux, le droit de sociétaire passera de plein droit à l'un des survivants. Hors les cas ci-dessus prévus, les droits d'un sociétaire sont inaliénables, soit à titre gratuit soit à titre onéreux. »

Bureau de Vevey.

9 novembre. Le comité d'administration de la **Société de fromagerie et de laiterie de l'Arrondissement de Clarens**, à Clarens-Montreux, association inscrite au registre du commerce le 25 avril 1883 (F. o. s. du c. 1883, page 731), a pour nouveaux membres Rambert Louis, à Tavel, et Chessex Adolphe, à Clarens, lesquels remplacent Depallens Henri, à Tavel, et Cochard-Wichoud Louis, à Planchamp-dessus, qui composaient la série sortante.

Bureau d'Yverdon.

8 novembre. Par statuts adoptés le 1^{er} décembre 1883, il a été formé à Yverdon, entre les citoyens français habitant cette ville ou ses environs, une société dans le genre de celles prévues à l'art. 716 C. O. Cette société a pris le nom de **Société française d'Yverdon**. Elle a été fondée le 29 juillet 1882; les statuts qui la régissent actuellement sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1884. Elle a pour but: De provoquer la réunion de ses membres dans cette ville des sentiments sympathiques et fraternels, avec l'idée de la patrie française comme point de ralliement. De venir en aide à ceux de ses membres momentanément nécessiteux. Et, s'il y a lieu, d'accorder des subsides, dans la mesure du possible, aux voyageurs français dans le besoin. Tout candidat est reçu membre par le comité, sauf recours à l'assemblée générale; dans ce cas, le vote d'admission a lieu au bulletin secret et à la majorité absolue des membres présents (statuts art. 3). Chaque membre paie une finance d'entrée de fr. 1 et une cotisation mensuelle de 50 cts. (statuts art. 5). Tout membre démissionnaire ou rayé par décision de l'assemblée générale, perd par ce fait tous droits et prétentions à l'avoir de la société (statuts art. 8). En cas de dissolution de la société, les fonds seront déposés à la caisse d'épargne ou tout autre établissement sûr, pour être remis à une société française qui se reconstituerait dans le même but (statuts art. 9). La société se réunit en assemblée générale ordinaire, autant que possible, dans la première quinzaine de chaque trimestre (statuts art. 6). Les statuts ne prévoient pas de mode spécial de convocation des assemblées générales. Dans la règle ces convocations ont lieu par carte remise à chaque sociétaire. La société est administrée par un comité composé de trois membres, nommé chaque année dans le courant de décembre pour l'année qui suit. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et le secrétaire; leur signature collective engage valablement la société. Le président de la société pour l'année 1886 est: M. Prosper Servien, cafetier, à Yverdon; le secrétaire: M. Bonaventure Charvieux, liquoriste, au dit lieu.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds.

1886. 3 novembre. La maison Louis Lob, à Vevey (inscrite au registre du commerce de Vevey en date du 28 mars 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. du 1^{er} mai 1883, page 504), a établi à la Chaux-de-Fonds, le 17 octobre 1886, une succursale sous la raison **Louis Lob succursale Chaux-de-Fonds**. Genre d'affaires: Confections pour dames. Bureau et magasin: Rue Léopold Robert, n° 7. La succursale est représentée par le chef de la maison principale.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

10 novembre. Le chef de la maison **F. Bolle**, aux Verrières, est le citoyen Fritz Bolle, des Verrières, y domicilié. Genre de commerce: Achat et vente de cuirs bruts et tannés. Magasin: Au Grand Bourgeau.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1886. 6 novembre. Le chef de la maison **F. J. Schmidt**, à Genève, est François Joseph Schmidt, de Genève, y domicilié. Genre de commerce: Tabacs et articles pour fumeurs. Magasin: 10, Rue de Lausanne.

8 novembre. La société en nom collectif **Fred. Calame & Co**, commission et représentation, à Genève (F. o. s. du c. de 1886, page 203), est déclarée dissoute à dater de ce jour. La maison ne subsistera plus que pour sa liquidation, dont reste chargé l'associé Jean Meyer, domicilié à Genève. L'associé Frederic Calame, sus-mentionné, domicilié à Genève, a fondé en cette ville et sous la raison **Fred. Calame**, une nouvelle maison, s'occupant comme par le passé, de commission et de représentation de spécialités diverses.

8 novembre. Suivant avis notifié ce jour, les fonctions qu'exerçait le sieur **Jules Henri Weibel**, comme membre du conseil d'administration de la **Compagnie d'Éclairage au Gaz de la ville de Stuttgart**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 627), ont pris fin par le fait du décès du titulaire survenu le 20 octobre dernier. Le siège qu'il occupait ne devant pas être repourvu jusqu'à nouvel ordre, le conseil reste composé comme suit: MM. Louis Soret, président; William Revilliod, secrétaire; Adrien Le Coïnte et Charles Hentsch, tous domiciliés à Genève.

9 novembre. La société en nom collectif „**Guyaz & Ritzchel**“, à Genève (F. o. s. du c. de 1886, page 190), est dissoute ensuite du décès de l'associé **Auguste Ritzchel**, survenu le 3 avril 1886. L'associé Christ Louis Guyaz, domicilié aux Eaux-Vives, reste chargé du règlement des comptes de la maison, qu'il continue seul sous la raison **L' Guyaz**, aux Eaux-Vives, et pour le même genre d'affaires, savoir: La représentation de commerce. Bureau: 21, Chemin du Jeu de l'Arc.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragungen: — Inscriptions: — Iserizioni:

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1886. 9. November. **Friedrich Reist**, Schlosser, von Sumiswald, Kt. Bern, in Wipkingen, geb. 17. November 1844.

Ein- und Ausfuhr der Schweiz vom 1. Januar bis 30. September 1886.

Zollamtliche Uebersicht der Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waarenartikel.

Importations et exportations suisses du 1^{er} janvier au 30 septembre 1886.

Tableau de l'importation et de l'exportation des principales marchandises.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Gattung der Waare	Einfuhr		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr		Ausfuhrm. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Importation			Exportation			
	Menge	Werth		Menge	Werth		
Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité			
Chemikalien und Farbwaaren							Espèces chimiques et couleurs
Gummi, Harze, rohe und Colophonium . . .	8,959	313,565	10,933	179	34,741	334	Gomme, résines brutes et colophane
Schwefelsäure	20,458	204,580	31,678	895	11,774	942	Acide sulfurique
Amlung, roh u. geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	20,285	973,680	21,346	149	13,457	164	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
Anilin, Anilinverbindungen zur Farbenfabrikation	3,378	1'182,300	4,168	371	119,424	386	Aniline, compositions d'aniline pour la fabrication des couleurs
Weingeist, Spirit etc., denaturirt	5,316	318,960	4,420	6	385	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
Farbhölzer in Blöcken	11,196	223,920	22,723	17	1,280	—	Bois de teinture, en blocs
Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc. roh	10,711	428,440	9,340	324	18,430	580	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales, brutes
Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig .	1,255	564,750	1,100	398	149,710	2,134	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte .	2,050	205,000	2,289	8,884	1'002,417	6,841	Extraits de matières colorantes, non dénommés
Künstliche Farben aus Steinkohlentheer . .	1,333	1'999,500	936	5,162	4'796,830	4,649	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Nicht genannte bunte Farben	882	264,600	1,063	213	156,022	707	Couleurs vives non dénommées
Glas							Verre
Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) .	15,960	766,080	17,108	19	1,429	24	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
Hohlglas u. Glasw. ausgewöhnlichem farblosem (sog. weißem) Glas, nicht geschliffen etc.	6,115	256,830	*	54	9,890	*	Verre creux et verrerie de verre ordinaire, incolore (blanc); non polis, etc.
Hohlglas u. Glasw., matte, bemalte, vergoldete	330	44,550		15	13,739		Verre creux et verrerie, mats, peints, dorés
Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas) . . .	2,448	734,400	2,714	51	51,722	70	Verre creux et verrerie, polis, gravés de couleur (en verre coloré)
Holz							Bois
Brennholz, Reisig: Weichholz	331,556	746,001	414,445	56,343	98,103	61,083	Bois à brûler, brouillites: bois tendre
Brennholz, Reisig: Hartholz	419,535	1'111,768	348,259	141,156	269,520	145,068	Bois à brûler, brouillites: bois dur
Holzkohlen	43,985	395,865	42,436	22,800	181,725	22,494	Charbon de bois
Torf	54,856	82,284	60,176	1,224	2,259	1,261	Tourbe
Bau- und Nutzholz, gemeines, roh (rund), oder bloß mit der Axt beschlagen	180,626	722,504	177,349	321,813	1'228,634	434,369	Bois commun de construction et de charriage: brut (rund) ou simplement équarri à la hache
Bretter, weichhölzerne	240,366	1'682,562	214,117	277,541	1'715,033	353,930	Planches de bois tendre
Bretter, harthölzerne	22,483	191,105	30,270	19,134	167,275	33,309	Planches de bois dur
Holzwaaren, fertige, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	5,116	332,540	5,788	5,161	216,964	4,654	Ouvrages en bois, finis, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
Böttcherwaaren, Fässer, montirt u. demontirt	1,102	39,672	878	638	21,700	2,199	Tonnellerie, futailles, montées ou non
Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschmizt	1,078	388,080	895	836	557,461	937	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
Bürstenbinderwaaren, grobe	690	345,000	595	84	35,049	74	Brosserie grossière
Bürstenbinderwaaren, feine	156	124,800	120	38	31,497	11	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
Sämereien: Gras- und Kleesaat	8,995	1'079,400	11,945	778	74,545	783	Semences: graines fourragères et de trèfle
Heu	57,338	401,366	31,565	21,386	188,425	28,727	Foin
Laub, Schilf, Stroh	61,317	306,585	41,358	2,666	11,860	2,651	Feuilles, paille, roseaux
Leder							Cuir
Sohlleder	4,320	1'555,200	3,839	313	124,477	506	Cuir à semelles
Anderes Leder aller Art	10,659	7'727,775	10,151	2,317	2'374,999	2,015	Autres cuirs de tout genre
Schuhwaaren aus Leder, feine	1,661	3'368,508	1,785	2,569	3'213,206	3,225	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de sciences et d'art
Bücher, gedruckte; Land- und Seekarten .	6,411	3'846,600	*	4,559	2'009,843	*	Livres imprimés; cartes géogr. ou de marine
Instrumente, musikalische	1,405	618,200	1,339	445	275,004	480	Instruments de musique
Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	739	693,771	623	513	845,432	366	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
Uhren							Horloges et montres
Wanduhren, feine	11,273	281,825	6,557	411	31,698	264	Horloges fines
Spieluhren und Musikdosen	1,812	72,480	3,629	138,450	1'873,944	175,279	Carillons et boîtes à musique
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Nickel oder anderem unedelm Metall . . .	45,864	458,640	28,288	575,265	6'603,592	363,646	Montres de poche de tout genre à boîte de nickel ou d'autre métal non précieux
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Silber	14,253	256,554	27,930	1'197,034	23'243,637	1'252,558	Montres de poche de tout genre à boîte d'argent
Taschenuhren aller Art mit Gehäusen von Gold	8,738	524,280	18,498	286,818	19'946,916	313,317	Montres de poche de tout genre à boîte d'or
Maschinen und Fahrzeuge							Machines et véhicules
Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	q netto	4'894,260	q netto	q netto	8'476,626	q netto	Machines et pièces détachées de machines non dénommées
Webstühle und Webereimaschinen	31	12,400	303	2,082	1'309,281	2,845	Métiers à tisser et machines pour le tissage
Stückmaschinen, einnadlige	19	6,650	37	12	5,250	100	Machines à broder à une aiguille
Stückmaschinen mit Schiffchen	1	4,400	13	31	166,300	129	Machines à broder à navettes
Stückmaschinen, andere	56	92,400	705	70	66,985	249	Machines à broder, autres
Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen	727	421,660	1,006	2,068	2'161,502	3,142	Machines pour la minoterie et machines agricoles
Metalle							Métaux
Roheisen in Masseln; Rohstahl in sog. Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruchisen und Alteisen	q netto	1'971,432	q netto	q netto	353,380	q netto	Fer brut en gueuses; acier brut en «ingot» (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille

Gattung der Waare	Einfuhr		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr		Ausfuhr. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Importation			Exportation			
	Menge	Werth		Menge	Werth		
Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	
Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	252,204	4'287,468	233,079	381	11,364	1,531	Rails de chemins de fer: fer en barres, tôle de fer: non dénommés
Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per lfd. Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	94,386	1'982,106	91,123	332	20,430	429	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	15,017	450,510	23,957	3,092	150,684	3,057	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
Eisengußwaaren, andere	6,066	363,960	4,777	837	90,661	1,065	Ouvrages en fonte de fer, autres
Waaren aus Schmiedeseisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, abgeschliffen, mit Grund- farbe überzogen, getheert	28,952	2'895,200	29,795	5,604	1'118,652	7,025	Ouvrages en fer forgé communs: bruts, tournés, linés, adoucis, passés à la cou- leur d'apprêt, goudronnés
Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt	1,757	878,500	1,538	523	250,163	663	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, verniss
Gold- u. Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt Bijouterie, falsch	7,001 16,507	2'177,477 358,906	24,520	3,810 959	3'294,259 47,529	5,105	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie, vraie Bijouterie fausse
Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
Hydraulischer Kalk	79,121	221,539	73,164	37,430	70,911	37,222	Chaux hydraulique
Roman-Cement	101,978	367,121	108,176	1,472	5,257	2,150	Ciment romain
Portland-Cement	107,145	675,013	96,408	4,772	27,964	4,966	Ciment de Portland
Steinkohlen	5'104,934	11'230,855	5'182,151	3,992	10,466	5,309	Houille
Braunkohlen	17,615	44,037	60,705	230	554	272	Lignite
Coaks	350,199	910,517	286,750	5,625	14,001	7,787	Coke
Briquettes	375,742	1'052,078	185,092	174	642	446	Briquettes
Asphalt und Erdharze aller Art; Braun- kohlentheröl	16,442	871,426	17,045	168,261	661,926	215,807	Asphalte et bitumes de tout genre; huile de goudron de lignite
Petroleum und andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	200,469	4'410,318	165,940	271	13,095	840	Pétrole et autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, bruts ou raffinés
Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
Schweineschmalz	21,359	2'029,105	27,675	108	11,611	150	Saindoux
Butter, frisch, gesotten, gesalzen	9,043	1'202,719	8,228	5,559	1'590,375	5,353	Beurre, frais, fondu, salé
Cacaobohnen	7,284	1'311,120	9,073	233	51,460	328	Fèves de cacao
Cacaopulver, Chocoladeteig, Chocolate	148	40,700	121	3,067	1'192,894	3,250	Poudre de cacao, pâte de chocolat, chocolat
Eier	24,823	3'475,220	23,440	136	14,363	221	Oeufs
EBwaaren, feine	1,610	1'395,870	1,382	1,392	318,345	1,226	Comestibles fins
Fleisch, frisch geschlachtetes	5,231	863,115	4,991	21,987	4'153,959	18,033	Viande de boucherie, fraîche
Geflügel, getödtetes; Wildpret; Wurstwaaren Obst, gedörrtes oder getrocknetes, nicht ausgesteint: Aepfel, Birnen, Kirschen, Zwetschen etc.	8,326 15,425	2'897,448 1'866,425	7,625 8,075	328 850	102,126 44,732	317 810	Volaille tuée; gibier; charcuterie
Südf Früchte: Weinbeeren und Rosinen	10,370	777,750	14,754	37	2,241	86	Fruits secs ou tapés, avec noyaux; pommes, poires, cerises, pruneaux, etc.
Südf Früchte: andere	8,665	606,550	9,107	57	5,060	283	Fruits du midi: raisins secs et de Corinthe
Kartoffeln	77,065	400,738	77,651	3,791	26,502	3,084	Fruits du midi: autres
Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	42,311	2'961,770	42,640	1,225	36,651	1,319	Pommes de terre
Weizen	2'120,473	44'529,933	1'951,982	586	13,036	1,927	Légumes frais: autres que pommes de terre
Roggen	25,935	434,411	23,380	94	2,015	344	Froment
Hafer	236,530	4'139,275	230,019	262	4,882	618	Seigle
Gerste	80,898	1'739,307	78,985	211	3,626	1,512	Avoine
Andere Getreidearten	2,837	82,273	3,723	132	2,230	193	Orge
Mais	192,165	3'362,887	168,808	278	5,702	434	Autres céréales
Getreide, Mais, Hülsenfrüchte: in geschro- tenen, geschälten od. gespaltenen Körnern, Graupe, Gries, Grütze; Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	222,157	6'775,788	207,415	6,429	217,124	8,571	Céréales, mais, légumes à cosse: en grains perlés, gruau, semoule; farine de céréales, mais, riz ou légumes à cosse
Reis in geschälten Körnern	39,425	1'537,575	29,370	74	3,068	107	Riz en grains perlés
Kaffee, roher	73,203	9'296,781	63,234	360	59,685	426	Café brut
Kaffeessurrogate: Cichorien, geröstete oder zubereitete, Feigenkaffee, etc.	10,542	590,352	9,046	276	31,658	300	Equivalents du café: chicorée torréfiée ou préparée, café de figues, etc.
Cichorienwurzeln, getrocknete; Feigen, ge- röstete	14,535	363,375	12,821	1	104	1	Racines de chicorée desséchées; figues tor- réfiées
Käse	6,745	1'247,825	8,176	198,112	27'467,515	173,523	Fromage
Malz	120,150	3'844,800	88,962	165	5,078	63	Malt
Milch, kondensirte	14	1,610	3	96,709	9'914,411	96,179	Lait condensé
Unverarbeitete Tabakblätter; Tabak-Rippen und -Stengel; Abfälle der Tabakfabrikation, nicht in Mehlform	33,911	3'730,210	38,505	1,221	176,738	1,286	Tabac en feuilles non manufacturées; côtes et tiges de tabac; déchets de tabac manu- facturé, non en farine
Fabrikirter Tabak: Rauch- u. Schnupf- u. Kautabak Cigarren und Cigarretten	472 795	75,520 795,000	335 812	949	177,583	690	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
Roh- und Krystallzucker; Malz- und Trauben- zucker	18,387	735,480	129,732	77	6,149	40	Cigares et cigarettes
Stampf- (Pilé-) Zucker	98,474	5'317,596	82,181	51	2,948	13	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken Zucker, raffinirter: in Abfällen (Abfälle der Zuckersägereien [déchets])	80,935 19,105	4'694,230 993,460	* 17,244	6	669	*	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs Sucre raffiné: déchets (déchets des scieries de sucre)
Zucker, raffinirter: geschmitten (Würfelzucker)	17,244	1'379,520	*	6	669	*	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
Bier und Malzextrakt in Fässern	Liter litres 3'963,606	1'089,992	Liter litres 3'624,031	Liter litres 474,208	143,462	558,367	Bière et extrait de malt en fûts
Wein in Fässern	3'475,570	15'517,469	3'872,439	3'251,234	1'493,145	1'337,713	Vin en fûts
Wein in Flaschen oder Krügen	4,053	1'045,674	3,845	942	138,090	834	Vin en bouteilles ou cruchons
Weingeist, Alkohol, Brantwein, und andere geistige Getränke, in Fässern	Liter litres 6'684,264	3'308,711	Liter litres 7'242,873	Liter litres 68,721	131,939	Liter litres 95,750	Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses en fûts
Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	q netto 1,107	359,775	q netto 1,212	q netto 2,532	404,512	q netto 3,651	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons

Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Ausfuhr. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Menge	Werth		Menge	Werth		
	Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
Oele und Fette	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Huiles et graisses
Olivenöl in Fässern	6,419	898,660	6,573	134	20,808	221	Huile d'olives en fûts
Oel (Speiseöl) in Flaschen od. Blechgefäßen	890	160,200	838	67	15,450	87	Huile de table en bouteilles ou estagnons
Leinöl, roh	12,336	740,160	7,739	130	8,624	279	Huile de lin, brute
Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern, Pflanzenwachs	32,854	3'285,400	40,332	838	72,788	1,716	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
Kerzen aller Art, mit Ausnahme der Talgkerzen	642	109,140	761	75	10,167	35	Bougies de tout genre
Seifen, gewöhnliche	19,286	1'350,020	19,570	593	33,861	462	Savons ordinaires
Seifen, parfümirte	807	201,750	690	40	12,990	57	Savons parfümés
Papier							Papier
Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	14,920	212,610	15,772	101,832	1'442,597	81,461	Fibre pour la fabrication du papier, humide
Pack- und Löschpapier; Wachs- und Theerpapier	6,744	269,760	*	7,366	477,767	*	Papier d'emballage et papier à étancher; papier ciré ou goudronné
Druck- und Schreibpapier, Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	4,317	518,040	*	6,973	561,518	*	Papier à imprimer ou à écrire, papier à dessiner et à lettres: unicolores
Pappendeckel, gemeiner grauer	8,390	251,700	7,869	157	10,279	249	Carton gris, ordinaire
Baumwolle							Coton
Baumwolle, rohe	142,303	19'210,905	154,696	2,104	274,959	1,323	Coton en laine
Baumwollabfälle	8,021	721,890	8,892	16,990	1'104,813	15,017	Déchets de coton
Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	921	198,015	1,109	25,867	7'094,546	29,065	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	969	339,150	1,276	13,704	5'314,858	14,086	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 et au-dessus
Baumwollgarne, einfach: gebleicht	460	161,000	*	645	235,190	*	Filés de coton, à un bout: blanchis
Baumwollgarne, gezwirnt, gesengt oder nicht gesengt: roh, gebleicht	5,636	2'254,400	*	1,177	576,985	*	Filés de coton, retors, gazés ou non: écrus, blanchis
Unächte Vigognegarne	1,719	429,750	1,028	—	110	—	Imitation de filés vigogne
Baumwollgarne, einfach: gefärbt	438	153,300	*	4,552	1'701,574	*	Filés de coton, à un bout: teints
Baumwollgarne, gezwirnt: gefärbt	318	127,200	*	544	267,073	*	Filés de coton, retors: teints
Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	1,158	2'895,000	1,598	191	146,444	368	Tissus de coton, écrus: tulle uni
Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	4,502	1'575,700	5,127	18,801	6'453,708	17,707	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
Baumwollgewebe, roh: über 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, sowie Gewebe mit 38 Fäden oder weniger auf 5 mm im Geviert aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	8,617	3'877,650	6,855	2,527	1'520,891	2,180	Tissus de coton, écrus: de plus de 38 fils par carré de 5 mm de côté; tissus de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
Baumwollgewebe, gebleichte	2,174	1'391,360	2,037	2,659	1'657,523	3,026	Tissus de coton, blanchis
Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	230	207,000	140	8,461	5'701,827	11,727	Tissus de coton, de fils teints
Baumwollgewebe, gefärbte	4,394	2'636,400	4,804	7,075	4'307,017	9,895	Tissus de coton, teints
Baumwollgewebe, bedruckte	3,193	2'235,100	2,477	15,582	12'161,866	17,163	Tissus de coton, imprimés
Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel (Bandes, Entredeux)	4	7,200	1	398	954,339	112	Tissus à points plats: garnitures (bandes, entredeux)
Baumwoll. Plattstichgewebe: andere Artikel	2	3,000	51	214	325,208	328	Tissus à points plats: autres articles
Bänder u. Posamentirwaaren aus Baumwolle	613	735,600	564	453	532,100	298	Rubannerie et passementerie de coton
Baumwollene Strumpfwaaaren	327	457,800	370	282	312,683	571	Bonneterie de coton
Baumwoll. Kettenstich-(Crochet)-Stickereien: Vorhänge (Storen, rideaux, Borduren, vitrages, etc.)	46	69,000	16	1,567	3'623,772	1,224	Broderies sur coton, à point de chaînette (à crochet), rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
Baumwollene Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	22	33,000	6	424	791,734	1,288	Autres broderies sur coton, à point de chaînette (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	6	15,000	6	22,748	52'857,558	20,143	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
Tüllstickereien	9	19,800	6	575	1'227,789	6	Broderies sur tulle de coton
Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modartikel und Roben)	30	90,000	25	793	2'553,819	1,316	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
Baumwollene Handstickereien, feine	11	44,000	6	52	200,173	46	Broderies fines à la main sur coton
Baumwollene Spitzen	69	138,000	165	22	69,777	300	Dentelles de coton
Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
Flachs (Leinen), Hanf, roh	8,377	753,930	8,789	1,608	158,511	997	Lin et chanvre, bruts
Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	1,972	226,780	*	395	84,448	*	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés
Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	2,230	501,750	*	447	100,817	*	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
Garne aus Leinen od. Hanf, gezwirnt, gebleicht	552	154,560	*	33	9,751	*	Filés de lin ou de chanvre, retors, blanchis
Garne aus Leinen oder Hanf, gefärbt	7	2,100	*	16	7,444	*	Filés de lin ou de chanvre, teints
Gewebe aus Leinen oder Hanf: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	1,556	163,380	*	41	12,476	*	Tissus de lin ou de chanvre: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
Gewebe aus Jute od. andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	5,658	424,350	*	6	1,205	*	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm	1,187	267,075	*	59	26,126	*	Tissus de lin ou de chanvre, érus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm
Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm	2,228	334,200	*	2	521	*	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues, écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm
Stickereien und Spitzen aus Flachs, Hanf, Jute etc.	21	63,000	17	9	92,518	18	Broderies et dentelles de lin, chanvre, jute, etc.

Gattung der Waare	Einfuhr		Einfuhrmenge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr		Ausfuhr. im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Importation			Exportation			
	Menge	Werth		Menge	Werth		
Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité			
Seide	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Soie
Abfälle von Seide, Strazze, Strase, Stumpfen, defekte Cocons	9,395	5'637,000	6,988	3,857	1'762,168	4,311	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	6,515	11'075,500	*	894	1'328,444	*	Soie écrue: filoselle peignée
Seide, roh: gesponnen, einf. ungezwirnt (lirige)	4,093	18'418,500	3,074	908	3'381,713	1,072	Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)
Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	368	736,000	*	235	650,743	*	Filoselle, filée, à un bout, non moulignée
Seide roh: gezwirnt, Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide)	8,734	49'783,800	7,999	4,162	21'685,206	3,522	Soie écrue: moulignée, organsine (chaîne), trame
Floretseide, roh: gezwirnt	377	942,500	*	8,419	23'254,702	*	Filoselle, écrue: moulignée
Nähseide, Stickleide, Cordonnet, Posamentirseide: roh	1	4,700	*	183	849,496	*	Soie à coudre, à broder, cordonnet, soie pour passementerie, écrue
Floret-Nähseide, -Stickleide, -Cordonnet, -Posamentirseide: roh	2	4,600	*	7	19,300	*	Filoselle à coudre, à broder, cordonnet, filoselle pour passementerie, écrue
Seide, gebleicht	45	270,000	*	81	258,514	*	Soie blanche
Floretseide, gebleicht	11	30,800	*	64	171,391	*	Filoselle blanche
Seide, gefärbt	146	876,000	*	588	3'253,309	*	Soie teinte
Floretseide, gefärbt	33	99,000	*	119	423,004	*	Filoselle teinte
Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appretiert: von reiner Seide	530	4'770,000	559	7,548	49'319,459	8,010	Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de soie pure
Gewebe, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appretiert: von Halbseide	100	470,000	95	2,434	7'262,414	1,797	Tissus, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés: de misoie
Bänder von reiner Seide	272	2'040,000	255	3,666	9'838,298	2,424	Rubanerie de soie pure
Bänder von Halbseide	100	360,000	69	7,413	15'227,893	5,974	Rubanerie de misoie
Stickereien aus Seide	14	175,000	97	62	566,839	108	Broderies de soie
Spitzen aus Seide	35	350,000		14	114,534		Dentelles de soie
Wolle							Laine
Wollene Kammgarne, roh, einfach od. doublirt	271	189,700	843	6,001	5'036,160	4,938	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	20,112	24'134,400	*	426	544,846	*	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
Stickereien und Spitzen aus Wolle	63	252,000	92	50	186,249	32	Broderies et dentelles de laine
Kautschuk							Caoutchouc
Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	102	153,000	97	1,185	1'630,759	1,307	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
Stroh etc.							Paille, etc.
Strohgeflechte (Tressen)	692	415,200	896	2,429	2'944,435	2,316	Tresses de paille
Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh, Bast etc.	182	273,000	120	209	324,978	351	Chapeaux non garnis, de paille, liber, etc.
Konfektion							Confection
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	1,414	1'838,200	*	160	200,653	*	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Leinen	263	394,500	*	6	10,210	*	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en lin
Leibwäsche aus Leinen	122	244,000	128	14	24,109	59	Lingerie en lin
Leibwäsche aus Baumwolle	186	241,800		30	45,740		Lingerie en coton
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Wolle oder Halbseide	3,703	5'924,800	*	159	373,782	*	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en laine ou en milane
Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Seide oder Halbseide	340	2'720,000	*	148	1'372,815	*	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en soie ou misoie
Thiere und thierische Stoffe							Animaux et matières animales
Pferde	4,461	6'245,400	4,707	1,076	634,511	1,162	Chevaux
Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Schlachtvieh	34,741	20'844,600	24,011	13,160	5'041,362	11,414	Bétail de 150 kg ou plus: bétail de boucherie
Rindvieh mit oder über 150 kg Gewicht: Nutztvieh	21,785	7'624,750	19,297	11,934	3'899,004	14,101	Bétail de 150 kg ou plus: bétail de ferme
Rindvieh von 60 bis 150 kg Gewicht	16,913	2'029,560	16,517	10,525	1'205,753	9,892	Bétail de 60 à 150 kg
Kälber unter 60 kg Gewicht	3,309	132,360	3,237	11,643	322,742	10,393	Veaux de moins de 60 kg
Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	28,223	2'681,185	58,009	1,191	113,256	7,228	Porcs pesant 25 kg ou plus
Schweine unter 25 kg Gewicht	13,261	397,830		6,911	115,348		Porcs pesant moins de 25 kg
Schafe und Ziegen	43,466	1'303,980	37,197	4,393	76,062	4,772	Moutons et chèvres
Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	3,987	478,440	6,134	26,608	3'715,342	29,360	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
Thonwaren							Poteries
Thonwaren, grobe: Dachziegel, Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	141,299	494,546	124,917	74,910	140,388	91,035	Poterie grossière: tuiles, briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	33,515	234,605	21,827	251	3,221	1,087	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	13,464	175,032	12,656	422	9,228	572	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch, glasirt oder nicht glasirt; Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	5,210	125,040	5,209	2,196	77,503	2,956	Poterie commune: à cassure grise ou rouge, vernissée ou non; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
Töpferwaren mit weißem oder gellichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	6,371	509,680	6,061	2,162	141,364	2,209	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre; fayence, poterie de grès fin, etc.
Porzellan aller Art	3,019	392,470	3,419	40	32,485	53	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.
3) Die Werthe werden nur vierteljährlich mitgetheilt.

Observations. 1) Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2) * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu
3) Les valeurs ne seront communiquées que trimestriellement.

Bekanntmachung.

In Gemäßheit des Artikels 2 (Schlußparaph) des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1886 betreffend den Handel mit Gold- und Silberabfällen, und des Art. 6 der Vollziehungsverordnung vom 29. Oktober, lautend:

„Die Schmelzer, Schalenfabrikanten, Handelsprobierer und die offiziellen Kontrollämter müssen von dem Stempel, mit welchem sie ihre Barren stempeln, ein Cliché anfertigen lassen. Diese Clichés werden durch die Administrationen der Kontrollämter dem schweizerischen Handels- und Landwirtschafts-Departement zugesandt, welches dieselben mit dem Namen derjenigen Personen, auf welche sich jeder Stempel bezieht, in einer besondern Publikation veröffentlicht wird; nachher werden die Clichés den respektiven Verwaltungen wieder zugestellt.

„Die Clichés sollen genau die Höhe von 24 mm haben, die Länge und Breite derselben soll nicht weniger als 15 und nicht mehr als 30 mm betragen“ werden alle Personen, welche es angeht, eingeladen, ihre Clichés rechtzeitig den Administrationen der Kontrollämter zuzustellen, damit diese ihrerseits das Weitere vom Gesetz Vorgesehene besorgen können. Das Gesetz tritt am künftigen 1. Januar in Kraft.

Bern, den 10 November 1886.

Eidg. Handels- und Landwirtschafts-Departement.

Avis.

A teneur de la loi fédérale du 17 juin 1886 sur le commerce des déchets d'or et d'argent, art. 2, dernier paragraphe, et de l'art. 6 du règlement d'exécution du 29 octobre, les fondeurs, monteurs de boîtes, essayeurs de commerce et bureaux officiels de contrôle doivent faire un cliché des estampilles dont ils marquent les lingots. Ces clichés seront envoyés, par les soins des administrations des bureaux de contrôle, au département fédéral du commerce et de l'agriculture, qui les reproduira dans une publication spéciale, avec les noms de ceux auxquels se rapporte chaque estampille; ils seront ensuite retournés aux administrations respectives. Les clichés doivent avoir une hauteur exacte de 24 mm et ne doivent être en superficie ni inférieurs à 15, ni supérieurs à 30 mm dans chaque direction.

En conséquence de ces dispositions, le département soussigné invite toutes les personnes que cela concerne à faire parvenir à qui de droit, leurs clichés en temps utile, afin qu'elles soient en mesure d'obtempérer aux exigences de la loi qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier prochain.

Berne, le 10 novembre 1886.

Département fédéral du commerce et de l'agriculture.

Stelle-Ausschreibung.

Kontroleur bei der Hauptzollstätte Basel, Centralbahnhof (Wolf). Anmeldung bis zum 30. November bei der Direktion des I. Zollgebietes in Basel.

Bern, 10. November 1886.

Eidg. Oberzolldirektion.

Mise au concours.

La place de contrôleur au bureau principal des péages à Bâle, gare S. C. B. (Wolf) est mise au concours. S'adresser d'ici au 30 novembre à la direction du 1^{er} arrondissement des péages, à Bâle.

Berne, le 10 novembre 1886.

Direction générale des péages.

Aus den Bundesrathsverhandlungen vom 9./12. November 1886.

Fabrikmarken. Der Bundesversammlung wird der Entwurf eines Bundesgesetzes vorgelegt, durch welches dasjenige vom 19. Dezember 1879 über den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken ergänzt wird.

Eisenbahnen. Das Eisenbahndepartement, welchem zu diesem Zwecke zwei weitere Mitglieder des Bundesrathes beigegeben werden, wird ermächtigt, mit der Direktion der Nordostbahn über den Ankauf dieser Linie in Unterhandlung zu treten. Bei der Bestimmung des Preises, welche von dem wirklichen Werthe der Bahn aussehen soll, haben die Delegirten, unter Berücksichtigung der Folgen, welche für den Bund aus dem Eigenthum und dem Betrieb der Bahn, sowie aus den künftigen im Hinblick auf das öffentliche Interesse zu befriedigenden Anforderungen des Verkehrs hervorgehen können, dafür zu sorgen, daß der Bund durch die Uebernahme jedenfalls keinen finanziellen Schaden erleide.

Die Delegirten werden angewiesen, sich gleichzeitig mit der Ordnung der Verhältnisse der Moratoriumslinien zu befassen.

Betreffend die Anzeige und Behandlung der Eisenbahngefährdungen und -Unfälle wird an die Kantonsregierungen ein Kreisschreiben erlassen. Der Finanzausweis und die Bauvorlage für die Bahn Genève-Veyrier werden genehmigt.

— Das Schlußprotokoll der III. Konferenz zur Ausarbeitung eines internationalen Eisenbahnfrachtrechtes ist nun auch von den Delegirten der deutschen Regierung unterzeichnet worden. Die beigetretenen Regierungen, nämlich: Belgien, Deutschland, Frankreich, Holland, Italien, Luxemburg, Oesterreich-Ungarn und Rußland, werden vom schweiz. Bundesrath eingeladen, die in Art. 1 des Uebereinkommens vorgesehene Liste der demselben zu unterstellenden dortseitigen Eisenbahnen, sowie die im Schlußprotokoll erwähnte Eisenbahnkarte zuzustellen, damit daraufhin die Mittheilung dieser Aktenstücke an die sämtlichen beteiligten Regierungen angeordnet und die Einladung zur Ernennung der Bevollmächtigten erlassen werden kann, welchen obliegen wird, die von der Konferenz festgestellten Entwürfe in ein definitives Uebereinkommen umzustellen.

— Den von der Generalversammlung der Aktionäre der Jura-Bern-Luzern-Bahn unterm 29. Mai des lauf. Jahres beschlossenen Aenderungen an ihren Statuten vom 14. Juni 1884 wird die Genehmigung ertheilt.

Extrait des délibérations du conseil fédéral, du 9/12 nov. 1886.

Marques de fabrique. Un projet de loi est présenté à l'assemblée fédérale pour compléter la loi fédérale du 19 décembre 1879 sur la protection des marques de fabrique et de commerce.

Chemins de fer. Le conseil fédéral a adressé aux gouvernements de tous les cantons confédérés une circulaire relative au mode à suivre pour dénoncer et traiter les atteintes portées à la sécurité des chemins de fer et les accidents sur les voies ferrées.

Le chef du département fédéral des chemins de fer, auquel sont adjoints dans ce but deux autres membres du conseil fédéral, est autorisé à entrer en pourparlers avec la compagnie du Nord-Est pour le rachat de son réseau, dans ce sens que le prix éventuel de rachat, calculé sur la base de la valeur réelle du réseau, sera établi de telle sorte que la Confédération, en vue des obligations résultant pour elle de la propriété et de l'exploitation du réseau, ainsi qu'en vue des exigences ultérieures du trafic auxquelles elle aura à satisfaire dans l'intérêt général, soit effectivement garantie contre un dommage financier. En même temps, il s'occupera du règlement de la situation des lignes du moratoire.

Le conseil fédéral a ratifié la justification financière et le projet de construction pour le chemin de fer de Genève à Vevrier.

— Le protocole de clôture de la dernière conférence sur l'élaboration d'un droit international pour les transports par chemins de fer vient aussi d'être signé par les délégués du gouvernement allemand. Les Etats qui ont adhéré jusqu'ici à la convention, savoir: l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, la France, la Hollande, l'Italie, le Luxembourg et la Russie, ont été invités par le conseil fédéral à envoyer à ce dernier la liste, prévue dans l'article 1^{er} de la convention, des chemins de fer soumis à la convention dans chacun de ces Etats et la carte planimétrique mentionnée dans le protocole de clôture, afin que le conseil fédéral puisse ensuite ordonner la transmission de tous ces documents aux gouvernements intéressés et prier ceux-ci de nommer les plénipotentiaires auxquels incombera le soin de transformer les projets arrêtés par la conférence en une convention définitive.

— Les modifications apportées le 29 mai dernier aux statuts de la compagnie des chemins de fer Jura-Berne-Lucerne, du 14 juin 1884, par l'assemblée générale des actionnaires sont approuvées par le conseil fédéral.

Propriété industrielle. Le conseil fédéral propose aux chambres de ratifier l'adjonction à la convention internationale concernant la protection de la propriété industrielle, adjonction adoptée à la conférence internationale de Rome le 11 mai 1886. Cette adjonction est conçue comme suit:

A l'article 5. Chaque pays aura à déterminer le sens dans lequel il y a lieu d'interpréter chez lui le terme „exploiter“.

A l'article 10. 1^o Tout produit portant illicitement une indication mensongère de provenance pourra être saisi à l'importation dans tous les Etats contractants. La saisie pourra également être effectuée dans le pays où l'indication mensongère aura été apposée, ainsi que dans le pays où le produit aura été introduit.

La saisie aura lieu à la requête soit du ministère public, soit d'une partie intéressée, individu, ou société, conformément à la législation intérieure de chaque Etat. Les tribunaux de chaque pays auront à décider, quelles sont les appellations, qui, à raison de leur caractère générique, échappent aux présentes dispositions.

Les autorités ne sont pas tenues d'effectuer la saisie en cas de transit.

2^o Il n'y a pas intention frauduleuse dans le cas prévu par le paragraphe 1^{er} de l'article 10 de la convention, lorsqu'il sera prouvé que c'est du consentement du fabricant dont le nom se trouve apposé sur les produits importés, que cette apposition a été faite.

Les présents articles additionnels seront ratifiés, et les ratifications seront échangées à Rome dans le délai d'un an, ou plus tôt si faire se peut.

Us entreront en vigueur un mois après l'échange des ratifications et auront la même durée que la convention.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Eidg. Gesetzgebung. Der oben unter « Bundesrathsverhandlungen » erwähnte Entwurf eines Bundesgesetzes betreffend Ergänzung des Gesetzes vom 19. Dezember 1879 über den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken hat folgenden Wortlaut:

Das Bundesgesetz vom 19. Dezember 1879 betreffend den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken erhält folgende Zusätze:

A. Zu Art. 1: Der im gegenwärtigen Gesetze vorgesehene Schutz erstreckt sich auch auf die Bezeichnung der Herkunft von Erzeugnissen oder Waaren, sowie auf die industriellen Auszeichnungen.

B. Zu Art. 4: Werden andere Zeichen, welche als staatliches oder öffentliches Eigenthum zu betrachten sind, in die Marke einer Privatperson aufgenommen, so kommen sie ebenfalls nicht unter den Schutz des Gesetzes zu stehen.

C. Zu Art. 7: Zur Hinterlegung ihrer Marken sind berechtigt:
3) Vereinigungen von Produzenten oder Handeltreibenden, welche den unter Ziff. 1 und 2 aufgestellten Bedingungen entsprechen.

D. Zu Art. 11: Wenn eine außer einem bildlichen Zeichen noch Worte enthaltende Marke in verschiedenen Sprachen verwendet wird, so genügt, um die Marke als Ganzes betrachtet des gesetzlichen Schutzes theilhaftig werden zu lassen, deren regelrechte Hinterlegung und Eintragung in einer Sprache, vorausgesetzt, daß ihr Gesamtbild durch die verschiedenen Texte nicht alterirt werde.

E. Zu Art. 13: Die Eintragung ist seitens des Amtes gleicherweise zu verweigern:
5) Wenn die Marke offenkundig eine rechtswidrige Herkunftsbezeichnung (geographischer Name, fiktive, nachgeahmte oder nachgemachte Firma etc.) trägt, oder die Erwähnung oder Abbildung einer industriellen Auszeichnung enthält, welche dem Hinterleger nicht zukommt.

F. Zu Art. 16: Abänderungen an Geschäftsrufen werden gegen eine jeweilige Gebühr von Fr. 10 im Markenregister auf erfolgte Mittheilung seitens der Interessenten vorgemerkt und im amtlichen Organe unter Angabe der Nummern derjenigen Marken, auf welche sie sich beziehen, bekannt gemacht.

G. Zu Art. 18: Es kann gleicher Weise auf dem Wege des Civil- oder Strafprozesses, unter Vorbehalt von Art. 18^{bis} hienach, belangt werden:

g. wer bezüglich der Herkunft seiner Erzeugnisse oder Waaren auf diesen selbst oder auf deren Verpackung, in seinen Geschäftspapieren und öffentlichen Bekanntmachungen falsche Angaben macht oder zu falschem Glauben verleitet;

h. wer bei den oben (litt. *g.*) bezeichneten Handlungen nach Analogie der Bestimmungen von litt. *d.*, *e.* und *f.* des Artikels 18 sich theilhaftig.

H. Art. 18^{bis}: Eine falsche Bezeichnung der Herkunft ist nicht vorhanden:
1) wenn deren Anbringung auf Bestellung eines Produzenten erfolgt, welcher berechtigt ist, die betreffende Herkunftsbezeichnung zu führen; 2) wenn es sich um solche Benennungen von Erzeugnissen oder Waaren handelt, welche wegen ihres generellen Charakters nicht die Bedeutung einer Herkunftsbezeichnung haben.

Im Streitfalle entscheidet der Richter, ob Jemand zur Führung einer bestimmten Herkunftsbezeichnung berechtigt, und ob eine bestimmte Benennung nicht unter die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes falle.

I. Zu Art. 20: In den in Artikel 18, litt. *g.* und *h.* vorgesehenen Fällen steht die Civil- und Strafklage sowohl dem getäuschten Käufer, als allen Personen zu, welche zur Führung der betreffenden Herkunftsbezeichnung berechtigt sind. Die Strafverfolgung kann außerdem von Amtes wegen angehoben werden. Die Bestimmungen von Art. 5 und Art. 20, Al. 3, des Gesetzes beziehen sich nicht auf die in Art. 18, litt. *g.* und *h.* vorgesehene Fälle.

K. Zu Art. 21: Die Erzeugnisse oder Waaren, welche eine rechtswidrige Bezeichnung der Herkunft tragen, können auf Verlangen der Interessenten (Artikel 20) oder auf Anordnung der zuständigen richterlichen oder polizeilichen Behörden, unter Vorbehalt der Bestimmungen der internationalen Verträge, sowohl im Innern des Landes, als bei ihrer Ein-, Aus- und Durchfuhr mit Beschlag belegt werden.

L. Zu Art. 24: Gleicherweise wird, nach Maßgabe des gegenwärtigen Artikels 24, belangt und bestraft:

- wer auf seinen Erzeugnissen oder Waaren, auf deren Verpackung, in seinen Geschäftspapieren und öffentlichen Bekanntmachungen unberechtigterweise industrielle Auszeichnungen, wie Ausstellungsmedaillen oder -Diplome, Ehrenmeldungen etc., anführt;
- wer ebenso als Beteiligter an einer Kollektivausstellung eine erhaltene Auszeichnung anführt, ohne die Worte „Kollektivausstellung“ beizufügen.

Referendums Klausel.

Assemblée fédérale. L'assemblée fédérale se réunira le 29 novembre prochain. Parmi les objets de délibérations se trouvent:

- Loi sur l'alcool, message du conseil fédéral.
- Poursuite pour dettes et faillite, message et projet de loi.
- Section de la statistique commerciale, message.
- Tarif de péages, message concernant une modification à la loi de 1884.
- Protection des inventions, etc., message.
- Extension de la responsabilité civile, message et projet de loi.
- Marques de fabrique et de commerce, message concernant un complément à la loi fédérale du 19 décembre 1879.
- Union pour la protection des droits d'auteur, message concernant la ratification de la convention internationale du 9 septembre 1886.
- Union pour la propriété industrielle, message concernant la ratification de dispositions additionnelles à la convention internationale du 20 mars 1883.
- Droits d'entrée sur l'alcool, message concernant la ratification d'une convention avec la France.
- Contrôle des ouvrages d'or et d'argent, message concernant des adjonctions à la loi fédérale du 23 décembre 1880.
- Affaires de chemin de fer.

Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung. Der über handelspolitische Vorgänge stets gut orientirten (Neuen Freien Presse) berichtet ihr Korrespondent in Rom Folgendes:

„Die Frage, ob die Handelsverträge, deren Termin mit dem nächstkommenden Jahre abläuft, verlängert oder gekündigt werden sollen, beschäftigt in Italien immer weitere Kreise. In einem sehr schätzenswerthen Artikel über den Handelsverkehr Italiens mit Frankreich kommt Professor De Johannis im Fachblatt *L'Economista* zu dem Schlusse, daß, da Italien im Durchschnitt um 150 Millionen Lire Waaren mehr nach Frankreich ausführt, als es von Frankreich empfängt, der Handelsvertrag mit Frankreich bis zum Jahre 1892 forterhalten werden müsse, weil jede Erneuerung desselben Italien, als dem bisher begünstigsten Theile, naturgemäß Schaden bringen müsse. Doch nimmt der Artikel auf einen Umstand nicht Bedacht, welchem mit Rücksicht auf die Verhältnisse die Regierung einen bedeutenden Werth beizulegen scheint. Die Kommissäre, welchen die Verhandlungen für den Handelsvertrag mit Frankreich oblagen, hatten nämlich den Auftrag, den Verfallstermin so zu bestimmen, daß er mit dem Verfallstermin des Handelsvertrages mit Oesterreich zusammenfalle. Die französischen Kommissäre verfolgten entgegen gesetzte Interessen. Da sie bis zum Jahre 1892 fast alle Posten ihres Konventional-Tarifs durch Handelsverträge mit anderen europäischen Staaten und namentlich mit Deutschland gebunden hatten und Italien das Recht der meistbegünstigten Nation billigerweise nicht entziehen konnten, so trachteten sie auch für den Vertrag mit diesem Staate den Endtermin auf das Jahr 1892 auszudehnen. Da würden sie, nach allen Seiten frei, bedacht haben, ob es Frankreich nicht nütze, die Posten, welche die seine wirtschaftliche Wohlfahrt bedrückende deutsche Einfuhr betreffen, dem autonomen Tarife allein unterzuordnen. Die italienischen Unterhändler errangen daher einen nicht unwesentlichen Vortheil, als es ihnen gelang, die Dauer des Vertrages in zwei Perioden (1881 bis 1887 und 1887 bis 1892) zu theilen und Italien das Recht der Kündigung für das Jahr 1887 vorzubehalten. Während nun Frankreich — so urtheilt man in der Generalzolldirektion — durch die Fortdauer des Vertrages bis zum Jahre 1892 keine Einbuße erleidet, würde im Gegentheil Italien durch dessen Nichtkündigung in die Gefahr versetzt werden, bei der Erneuerung des Vertrages mit Oesterreich in keiner Weise die eigenen Interessen schützen zu können, da nahezu alle Posten des italienischen Konventional-Tarifs Frankreich gegenüber gebunden sind und in Folge der Meistbegünstigungs-Klausel auch Oesterreich zugute kommen müßten. Die Kündigung des Vertrages mit Frankreich sei mithin unbedingt geboten, da man sonst Oesterreich-Ungarn fast schutzlos ausgeliefert wäre. Für die Verhandlungen zu den neuen Handelsverträgen müsse man aber von vornherein den Grundsatz aufstellen, daß nur wenige Tarifposten, nur diejenigen gebunden werden sollen, welche die wichtigsten Interessen der vertragschließenden Theile betreffen. Dies ist, wie gesagt, die Auffassung der hiesigen Regierungskreise.“

Politique commerciale, traités de commerce, législation commerciale. Trois députés FRANÇAIS viennent de prendre l'initiative d'une proposition ayant pour objet d'autoriser le ministre de la marine à mettre à la disposition des chambres de commerce, chambres syndicales, etc., sept transports de guerre pour y organiser des expositions flottantes.

Le gouvernement a retiré le projet de loi, dont nous avons donné connaissance dans le numéro 100 de la feuille, concernant la vente de

produits de provenance étrangère. Les motifs de cette mesure ne sont pas connus.

— On sait que les graves manifestations ouvrières en BELGIQUE ont amené le gouvernement à instituer une commission d'enquête. Cette commission paraît avoir travaillé avec ardeur, car, en se référant à elle, le roi des Belges a prononcé, le 9 ct., dans son discours d'ouverture du parlement, les paroles suivantes:

„Je me plais à rendre hommage au zèle et au dévouement avec lesquels elle accomplit sa tâche considérable.“

„Éclairé par ses travaux, mon gouvernement aura à vous saisir de projets de réformes importantes. Il convient notamment de favoriser la libre formation de groupes professionnels, d'établir entre les chefs d'industrie et les ouvriers des liens nouveaux sous la forme de conseils d'arbitrage et de conciliation, — de réglementer le travail des femmes et des enfants, — de réprimer les abus qui se produisent dans le paiement des salaires, — de faciliter la construction d'habitations ouvrières convenables, — d'aider au développement des institutions de prévoyance, de secours, d'assurances et de pensions et de chercher à combattre les ravages de l'ivrognerie et de l'immoralité.“

Extraits de rapports consulaires étrangers. — Consul de Belgique à Alexandrie (Egypte): Le premier soin des industriels désireux d'écouler leurs produits en Egypte doit être d'avoir un représentant tout au moins à Alexandrie, ville par laquelle passent les sept huitièmes des importations. Le choix du représentant a évidemment une grande importance. Ce choix n'est pas chose facile: tel agent peut être consciencieux, excellent sous bien des rapports, sans cependant qu'il convienne pour le placement d'une catégorie spéciale de produits, ni pour les fournitures à obtenir du gouvernement égyptien. Les renseignements par correspondance sont toujours insuffisants, et il serait désirable que les fabricants pussent juger de visu et sur place de l'homme à qui ils accorderont le mandat de les représenter. Toutes les fois qu'ils le pourront, les fabricants agiront donc sagement en venant eux-mêmes ou en envoyant un homme de confiance faire ce choix en Egypte même. Par la même occasion ils apprendraient à connaître la clientèle avec laquelle ils vont courir des risques et le genre de marchandises répondant le mieux à ses besoins.

Les représentants ne doivent pas seulement connaître parfaitement le marché égyptien, il y a avantage à ce qu'ils soient aussi au courant de leur industrie nationale. Les fabricants doivent les munir d'échantillons très variés et renouveler souvent ceux-ci, spécialement pour les articles de mode (tissus, etc.).

L'Egypte est un pays de routine, l'esprit d'initiative commerciale, de changement et d'innovation ne s'y manifeste guère; c'est donc aux industriels à faire connaître leurs produits et, pour ainsi dire, à les populariser. Pour cela, ils ne doivent pas hésiter au début à se contenter des bénéfices les plus restreints. Ils doivent, avant tout, se montrer très scrupuleux dans leurs livraisons.

Mon devoir est toutefois de les prémunir contre un des inconvénients des relations avec ce pays; sans présenter de plus grands risques qu'ailleurs, la clientèle de l'importation n'a pas le sentiment de l'échéance. Les traites ne sont pas toujours payées à la date convenue. Les vendeurs devront donc s'armer d'une certaine patience et calculer dans leurs prix l'éventualité des recouvrements tardifs. Le payement contre remise est un mode de remboursement qu'ils obtiendront très rarement.

Exposition permanente. Le *Moniteur officiel* apprend que les exportateurs hollandais ont l'intention d'établir à Bucharest une exposition permanente des principaux produits d'exportation des Pays-Bas.

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

	30. Oktober	6. November		30. Oktober	6. November
	Mark.	Mark.		Mark.	Mark.
Metallbestand	651,924,000	653,832,000	Notenumlauf	871,952,000	864,076,000
Wechsel	478,263,000	460,092,000	Täglich fällige		
Effekten	59,008,000	59,391,000	Verbindlichkeiten	272,885,000	257,551,000

Situation der Oesterreichisch-Ungarischen Bank.

	31. Oktober	7. November		31. Oktober	7. November
	österr. fl.	österr. fl.		österr. fl.	österr. fl.
Metallschatz	205,682,369	205,701,172	Banknotenumlauf	384,472,250	380,047,050
Wechsel:			Täglich fällige Ver-		
auf das Inland	153,295,156	150,822,348	bindlichkeiten	1,547,263	1,492,417
auf d. Ausland	12,559,597	12,692,613			
Lombard	24,336,110	23,782,200			

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Hypothekar- und Leihkasse Lenzburg.

Generalversammlung der Aktionäre

Sonntag den 21. November 1886. Nachmittags 2 Uhr,

im Verwaltungsgebäude der Kasse.

Traktanden:

- Revision der Statuten.
 - Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrathes.
- Die Aktionäre werden hiermit zur Theilnahme an der Versammlung eingeladen.

Lenzburg, den 29. Oktober 1886.

Namens des Verwaltungsrathes,

Der Präsident:

Bertschinger-Amsler

Die Agentur für Staats-Effekten (caso 72) Genf empfiehlt sich zum An- und Verkauf aller Wertpapiere, Anleihenlose, Serienlose, zum Incasso und Escomptirung verlosener Titel etc. etc. zu den coulaantesten Bedingungen. — Herausgeber der „Republikation“, billigsten Verlosungsblatt der Schweiz à Fr. 2.50 per Jahr.

LA GENEVOISE

Genfer Lebensversicherungs-Gesellschaft
Sitz in Genf: Rue de Hollande 10.

Herren
Verwaltungsrath:
Aubert, L., eidgen. Oberst a. D., *Präsident*.
Chauvet, H., in Firma Chauvet, Heim & C^{ie}.
Chenevière, A., ehemaliger Nationalrath, in Firma A. Chenevière & C^{ie}.
Darier-Rey, J., in Firma Darier & C^{ie}.
Galopin, A., » » Galopin frères & C^{ie}.
Lenoir, D., » » Lenoir Poulin & C^{ie}.
Mussard, H., Verwaltungsrath der Handelsbank.
Odier, James, in Firma Lombard, Odier & C^{ie}.
Soret, L., Professor und Verwaltungsrath der Gasindustrie-Gesellschaft.
Verdier, F., Advokat.

Versicherungen auf Lebensdauer, Gemischte, auf bestimmte Zeitfrist etc.
Aufgeschobene Kapitalien, sofort zu beziehende und aufgeschobene Leibrenten.
Alterspensionskasse.